EN

DYNAMIC ROPES

Please read this user guide carefully before use.

WARNING
Climbing and mountaineering are dangerous activities. The following advice in no way eliminates the risks associated with these activities. The manufacturer denies all responsibility for misuse and/or improper use of the equipment. Users are responsible for their actions and decisions on the ground.

ADVICE
This product is a dynamic rope intended for climbing and mountaineering. Its use should check the falling of a person during climbing or mountaineering activities, with a limited impact force. This product should be used by individuals who have been trained and/or are competent, if not then the user should be supervised by a person who has been trained and/or is competent. The various belaying components (harnesses, carabiners, straps, descenders, anchor points) should be chosen in compliance with European standards and/or EC certified, and adapted to the diameter of the rope. Thin ropes may require a specific belay device. The rope is your personal equipment. It may be subject to invisible damage in your absence. To monitor the product properly, when the rope is being used by a group, we advise that you choose one user or one person to be in charge of each item. We also advise you to be extra careful when using the rope for the first few times, as a new rope can be quite slippery.

USEFUL TIPS
- Before and during use, be aware of measures to be taken for a quick and effective rescue.
- Check that your carabiners and other devices do not have any burrs, sharp edges and/or other deterioration signs.
- A figure-of-eight knot is recommended to tie the rope.
- Before abseiling or top-roping, check the length of the rope. For added safety, make a knot at the end of the rope.
- Use a carabiner or a quick link for abseiling or top-roping. Do not pass a rope around a branch, on a ring, in the eyelet of a piton or directly in a belay device.
- Descending too quickly or top roping must be avoided; doing so may speed up wear and tear, and could burn the rope. The maximum permitted use temperature is 80°C for a short period of time.
- The rope must not come in contact with corrosive or aggressive substances or chemical agents (acids, oil, petrol) that could damage the fibres without it being visible.
- Diameter warning: please refer to the numbers indicated on the product label.
- Shrinkage warning: No matter how the rope was constructed, its use may result in a reduction of its initial length to varying degrees.

MOUNTAINEERING
- The rope should be protected from sharp edges, falling rocks, pickaxes or crampons which could seriously damage its fibres.
- If the rope has been wet, it loses its resistance and is much more sensitive to abrasion. Be extra careful.

CLIMBING
- Overlapping two ropes in a carabiner or a link can cause it to break.
- A rope bag protects your rope from dust, diminishes the risk of scrapes and aids transportation. Making a habit of attaching the bottom of the rope to the inside of the rope bag is an extra safety measure during top-roping.

MEANING OF MARKINGS
Rope types:
① Single ropes: can be used as single strands, as a link between the climber and the belayer. Mountain and cliff activities, indoor etc.
⓪ Double ropes: a separate carabiner for each possible strand provides best results on mountain routes, multi-pitch routes, for ice climbing etc.
⓪ Twin ropes: carabiner for the two strands at each belaying point. For use in the mountains or for ice climbing.
-CE: the rope has been tested for its compliance with the relevant standard and according to the 89/686/CEE directive
- EN 892: technical reference framework.
- UIAA: complies with the «Union des Associations d'Alpinisme» (Union of Mountaineering Associations)
- 0082: The notified body that issued the EC type-examination certificate.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333: The body in charge of quality control.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX - FRANCE.

TRACEABILITY
UNI / Unique Identifier No: enables you to trace the production line and find all the features of the rope. No matter how they are displayed, the ropes are supplied with a user guide, a product label, and end labels on which regulatory information is provided. For their safety, or in case the rope was cut into several lengths, users are responsible to ensure that there is relevant marking at each end of the rope.

CARE AND STORAGE
The rope's lifespan depends on the frequency and type of use. The use of the rope, which involves mechanical stress, friction, UV rays and humidity, will speed up wear and tear. It may suffer irreparable damage from the first use.
Storage duration: if never used, up to 5 years in good conditions.

DURATION OF USE
Intensive use: 3 months to 1 year
Average use: 2 to 3 years
Occasional use: 4 to 5 years
Rare use: 10 years (maximum duration of use)

LIFESPAN
Storage duration before first use + duration of use.
- Before and after each use, make sure you check the general condition of the rope, both manually and visually. Replace the rope as quickly as possible after a serious fall or as soon as signs of deterioration appear.
- Do not step on your rope.
- Wash with clear, cold water (you may wash it with soap or put it in the washing machine but do not use detergent). The main action of washing a rope is mechanical. The movements of the rope in the water will enable mineral microparticles to detach from strands.
- Store in the shade, away from humidity, frost, UV rays, and away from any heat source that may cause the rope's properties to be altered.
- If the rope is damp, do not store in an air-tight container or ropebag. For the rope to dry properly, it should be fully uncoiled and hung in a well-ventilated, shady place, away from UV rays and frost.

GUARANTEE
All of our ropes are guaranteed for 3 years against all manufacturing defects. This guarantee obviously excludes normal wear and tear or any problem linked to improper methods of storage or care. The SIMOND guarantee also excludes any damage caused by the use of the rope for a pupose other than climbing, mountaineering, or other activities involving heights.

UIAA

MADE IN FRANCE

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

FR

CORDES DYNAMIQUES

Avant toute utilisation, lire cette notice avec attention.

AVERTISSEMENT
L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Les conseils suivants ne suppriment pas les risques liés à ces activités. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'abus et/ou de mauvaise utilisation du matériel. L'utilisateur est responsable de ses actions et de ses décisions sur le terrain.

CONSEILS
Ce produit est une corde dynamique destinée à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme. Son utilisation doit permettre d'enrayer la chute d'une personne engagée en escalade ou alpinisme, avec une force de choc limitée. Ce produit doit être utilisé par des personnes formées et/ou compétentes ou l'utilisateur doit être supervisé par une personne formée et/ou compétente. Les différents composants d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, descendeurs, points d'ancrage) doivent être choisis conformes aux normes européennes et/ou agréés CE, et adaptés au diamètre de la corde. Les cordes fines peuvent nécessiter un appareil d'assurage spécifique. La corde est un équipement personnel. Elle peut subir des dommages invisibles en votre absence. Pour un meilleur suivi du produit et lorsque la corde est utilisée par un groupe, nous vous conseillons de nommer un utilisateur ou un responsable par produit. Nous vous conseillons également d'être particulièrement vigilant lors des premières utilisations, une corde neuve peut surprendre par son glissement.

ASTUCES ACTIVITES
- Avant et pendant l'utilisation, considérer les mesures à prendre pour un sauvetage sûr et efficace.
- Vérifier l'absence de bavures, d'arêtes vives et/ou de détériorations sur les mousquetons et autres appareils.
- Le noeud de huit est recommandé pour l'encordement.
- Avant un rappel ou une moulinette, vérifier la longueur de corde. Pour plus de précautions faire un noeud en bout de corde.
- Utiliser un mousqueton ou un maillon rapide pour les rappels et moulinettes. Ne pas passer la corde autour d'une branche, sur un anneau, dans l'oeil d'un piton, ou directement dans une plaquette.
- Les descentes trop rapides ou les moulinettes sont à éviter, elles accélèrent l'usure et peuvent brûler la corde. La température d'utilisation maximum admissible est de 80°C pour une courte durée.
- La corde ne doit pas être mise en contact avec des matières corrosives et agressives ou des agents chimiques (acides, huiles, essences) qui peuvent détruire les fibres sans que cela ne soit visible.
- Attention diamètre : se référer aux chiffres indiqués sur l'étiquette produit.
- Attention rétraction : quelque soit la construction de la corde, son utilisation conduit dans des proportions variables à une réduction de sa longueur initiale.

MONTAGNE
- La corde doit être protégée des arêtes tranchantes, des chutes de pierres, des piolets, des crampons qui peuvent couper les fils.
- Si la corde a été mouillée, elle perd de sa résistance, elle est beaucoup plus sensible à l'abrasion. Multiplier les précautions.

ESCALADE
- Le chevauchement de deux cordes dans un mousqueton ou un maillon peut entraîner sa rupture.
- Un sac à corde protègera votre corde des poussières, diminuera le risque de vrilles et facilitera le transport. Prendre l'habitude d'attacher le bout de corde à l'intérieur du sac à corde est une sécurité supplémentaire lors de descentes en moulinette.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES
Types de corde :
① Corde à simple : utilisable en brin unique comme lien entre le grimpeur et l'assureur. Activités montagne et falaise, indoor etc…
⓪ Corde à double : mousquetonnage dissocié de chaque brin possible pour une meilleure adoption aux itinéraires de montagne, grandes voies et cascades de glace.
⓪ Corde jumelée : mousquetonnage des 2 brins obligatoire dans chaque point d'assurage. Utilisation montagne et cascade de glace.
- CE : corde ayant fait l'objet d'un examen selon la norme mentionnée et selon la directive 89/686/CEE
- EN 892 : référentiel technique.
- UIAA : conformité à L'Union des Associations d'Alpinisme
- 0082 : Organisme notifié ayant réalisé l'attestation CE de type. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : organisme ayant la responsabilité du suivi qualité.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

TRAÇABILITÉ
UNI / N° Identifiant Unique : permet de remonter la chaîne de production et de retrouver toutes les caractéristiques de la corde. Les cordes sont livrées quelque soit leur présentation avec la notice d'utilisation, une étiquette produit et des étiquettes embouts sur lesquelles figurent des informations réglementaires. Pour sa sécurité ou dans le cas d'une corde découpée en plusieurs longueurs, il revient à l'utilisateur de garantir la présence à chaque extrémité des marquages de bout de corde.

ENTRETIEN ET STOCKAGE
La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation. L'utilisation de la corde, de par les sollicitations mécaniques, les frottements, les U.V, l'humidité, entraîne son vieillissement et son usure. La corde peut subir des dommages irréparables dès la première utilisation.
Durée de stockage : jusqu'à 5 ans avant la 1° utilisation dans de bonnes conditions.

DURÉE D'UTILISATION
Usage intensif : 3 mois à 1 an
Usage moyen : 2 à 3 ans
Usage régulier mais occasionnel : 4 à 5 ans
Usage très occasionnel : 10 ans (temps d'utilisation maximum)

DURÉE DE VIE
Durée de stockage avant la 1° utilisation + durée d'utilisation.
- Avant et après chaque sortie, vérifier l'état général de la corde visuellement et manuellement. Remplacer la corde aussi rapidement que possible après une chute importante ou dès qu'une détérioration apparaît.
- Ne marchez pas sur votre corde.
- Lavage à l'eau claire et froide (savon et lavage en machine possible mais sans détergent). La principale action d'un lavage de corde est mécanique. Les mouvements de la corde dans l'eau vont permettre aux microparticules minérales de se dégager de la structure des fils.
- Stockage habituel à l'ombre à l'abri de l'humidité, du gel, des U.V et à l'écart de toute source de chaleur susceptibles de dégrader les propriétés de la corde.
- Si la corde est humide, ne pas la stocker dans un local hermétique ou sac à corde. Pour un bon séchage, la corde doit être dépliée sans suréparseurs et suspendue, à l'ombre dans un endroit ventilé, hors gel et UV.

GARANTIE
Toutes nos cordes sont garanties 3 ans contre tout type de défaut de fabrication. Cette garantie exclut évidemment l'usure normale de la corde après utilisation et l'usure due à un mauvais stockage ou mauvais entretien. La garantie SIMOND exclut également tout dommage sur la corde ayant pour origine une utilisation dans un autre but que l'escalade, l'alpinisme ou les travaux en hauteur.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

ES

CUERDAS DINÁMICAS

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto.

ADVERTENCIA
La escalada y el alpinismo son actividades peligrosas. Los siguientes consejos no evitan los riesgos relacionados con estas actividades. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de abuso o mal uso del material. El usuario es responsable de sus actos y decisiones sobre el terreno.

CONSEJOS
Este producto es una cuerda dinámica destinada a la práctica de escalada y de alpinismo. Su uso debe permitir detener la caída de una persona que practica escalada o alpinismo, limitando la fuerza del impacto. Este producto debe ser utilizado por personas formadas y/o competentes o por usuarios supervisados por una persona formada y/o competente. Los diferentes componentes de seguridad (arnés, mosquetones, cintas, descensores, puntos de anclaje…) deben ser seleccionados conforme a las normas europeas o autorizaciones CE y adaptados al diámetro de la cuerda. Las cuerdas finas pueden necesitar un equipamiento de seguro específico. La cuerda es un equipamiento personal, que puede sufrir daños invisibles en ausencia del usuario. Para un mejor seguimiento del producto y cuando la cuerda haya sido utilizada por un grupo, le aconsejamos que nombre a un usuario o responsable por producto. Asimismo, le recomendamos estar pendiente durante los primeros usos, porque una cuerda nueva puede sorprender por su deslizamiento.

TRUCOS PARA ACTIVIDADES
- Antes y durante el uso, considere las medidas que hay que tomar para un salvamento seguro y eficaz.
- Compruebe la ausencia de rebabas y/o deterioro sobre los mosquetones y otros utensilios.
- Se recomienda hacer un nudo ocho para el encordamiento.
- Antes de un rápel o de un descuelgue, compruebe la longitud de la cuerda. Para una mayor precaución, haga un nudo al final de la cuerda.
- Utilice un mosquetón o un eslabón rápido para el rápel y el descuelgue. No pase la cuerda alrededor de una rama, sobre una anilla, por el ojo de un pitón o directamente en una plaqueta.
- Conviene evitar los descensos demasiado rápidos o los descuelgues, pues aceleran el desgaste y pueden quemar la cuerda. La temperatura máxima de uso admitida es de 80 °C durante una corta duración.
- La cuerda no debe estar en contacto con materiales corrosivos y agresivos ni con agentes químicos (ácidos, aceites, gasolina) que pueden destruir las fibras sin que esto sea visible.
- Cuidado con el diámetro: infórmese de las cifras indicadas en la etiqueta del producto.
- Cuidado con la retracción: sea cual sea la construcción de la cuerda, su uso implica en proporciones variables una reducción de su longitud inicial.

MONTAÑA
- La cuerda debe estar protegida de las aristas cortantes, caídas de piedras, piolets y crampones que puedan cortar los hilos.
- Si la cuerda se moja, pierde su resistencia y es mucho más sensible a la abrasión, de ahí que deberá tener mucha más precaución.

ESCALADA
- La imbricación de dos cuerdas en un mosquetón o un maillón puede llevar a su ruptura.
- Una bolsa para la cuerda la protegerá del polvo, disminuirá el riesgo de marañas y facilitará su transporte. Tener la costumbre de atar un extremo de la cuerda al interior de la bolsa de la cuerda es una medida de seguridad suplementaria durante los descensos con descuelgue.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS:
Tipos de cuerdas:
① Cuerda simple: se usa con un único cabo como enlace entre el escalador y el asegurador, para actividades de montaña y acantilado, interiores, etcétera.
⓪ Cuerda doble: mosquetonaje disociado de cada cabo posible para una mejor adopción de los itinerarios de montaña, grandes vías y cascadas de hielo.
⓪ Cuerda gemela: mosquetonaje de los 2 cabos obligatorio en cada punto de seguro. Uso en montaña y cascada de hielo.
- CE: cuerda examinada según la norma mencionada y según la directiva 89/686/CEE.
- EN 892: documentación técnica de referencia.
- UIAA: conformidad con la Unión de Asociaciones de Alpinismo.
- 0082: Organismo notificado responsable del examen CE de tipo: Apave SUDEUROPE SAS.CS60193. 13322 Marseille Cedex 16 (Francia)
- 0333: organismo con responsabilidad para el seguimiento de la calidad.
- AFNOR Certification: 11, rue Francis de Pressensé. 93571 La Plaine Saint Denis CEDEX (Francia).

RASTREABILIDAD
UNI/N.º identificativo único: permite remontar la cadena de producción y encontrar todas las características de la cuerda. Las cuerdas se entregan sea cual sea su presentación con las instrucciones de uso, una etiqueta del producto y etiquetas en los cabos en las que figura la información reglamentaria. Por su seguridad o en caso de una cuerda cortada en diferentes longitudes, es responsabilidad del usuario garantizar la presencia en cada extremo de las marcas de los cabos de la cuerda.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
La duración de vida depende de la frecuencia y del modo de utilización. El uso de la cuerda, unido a la presión mecánica, los rozamientos, los rayos ultravioleta y la humedad, provoca su envejecimiento y su desgaste. La cuerda puede sufrir daños irreparables durante su primer uso.
Duración del almacenamiento: hasta 5 años antes del primer uso en buenas condiciones.

DURACIÓN DE USO
Uso intensivo: de 3 meses a 1 año
Uso moderado: de 2 a 3 años
Uso regular pero ocasional: de 4 a 5 años
Uso muy ocasional: 10 años (tiempo de uso máximo)

VIDA ÚTIL
Duración de almacenamiento antes del primer uso + duración de uso.
- Antes y después de cada salida, compruebe el estado general de la cuerda visual y manualmente. Sustituya la cuerda lo antes posible tras una caída importante o en cuanto se aprecie deterioro.
- No camine sobre la cuerda.
- Lavado con agua limpia y fría (jabón y lavado a máquina posible pero sin detergente). La acción principal de un lavado de cuerda es mecánica. Los movimientos de la cuerda en el agua permiten a las micropartículas minerales desprenderse de la estructura de los hilos.
- Almacenamiento habitual a la sombra, no expuesta a humedad ni helada ni rayos ultravioleta y alejada de cualquier fuente de calor que sea susceptible de degradar las propiedades de la cuerda.
- Si la cuerda está húmeda, no la guarde en un lugar hermético o en una bolsa para cuerdas. Para que seque bien, debe desplegar la cuerda sin espesores y dejarla colgada, a la sombra y en un lugar ventilado, sin presencia de helada ni rayos ultravioleta.

GARANTÍA
Todas nuestras cuerdas tienen 3 años de garantía ante cualquier tipo de defecto de fabricación. Obviamente, esta garantía excluye el desgaste normal de la cuerda tras su uso y el desgaste debido a un mal almacenamiento o mala conservación. De igual modo, la garantía SIMOND excluye cualquier daño en la cuerda originado por un uso con otro fin que no sea la escalada, el alpinismo o los trabajos de altura.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

DE

DYNAMISCHE SEILE

Vor jeder Verwendung diese Gebrauchsanweisung bitte aufmerksam durchlesen.

WARNUNG
Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Aktivitäten. Die folgenden Ratschläge schließen nicht die mit diesen Aktivitäten verbundenen Risiken aus. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Fall des Mißbrauchs und/oder der unsachgemäßen Verwendung des Materials aus. Der Benutzer ist für seine Handlungen und Entscheidungen im Gelände verantwortlich.

RATSCHLÄGE
Dieses Produkt ist ein dynamisches Seil, das für das Klettern und Bergsteigen bestimmt ist. Seine Verwendung muss es ermöglichen, den Absturz einer kletternden oder bergsteigenden Person mit einem beschränkten Fangstoß zu verhindern. Dieses Produkt muss von ausgebildeten und/oder sachkundigen Personen verwendet werden oder der Benutzer muss von einer ausgebildeten und/oder sachkundigen Person überwacht werden. Die verschiedenen Sicherungsteile (Gurt, Karabiner, Bandschlingen, Abseilgeräte, Ankerpunkte) müssen nach den europäischen Normen gewählt werden und/oder EG-zugelassen sein und auf den Seildurchmesser abgestimmt sein. Dünne Seile können ein spezielles Sicherungsgerät erfordern. Das Seil ist eine persönliche Ausrüstung. Es könnte während Ihrer Abwesenheit unsichtbare Schäden erleiden. Für eine bessere Überwachung des Produkts und wenn das Seil von einer Gruppe verwendet wird, empfehlen wir einen Benutzer oder einen Verantwortlichen pro Produkt zu ernennen. Wir empfehlen Ihnen ebenfalls während der ersten Verwendungen besonders vorsichtig zu sein, ein neues Seil kann durch sein Gleitverhalten überraschen.

TIPPS AKTIVITÄTEN
- Vor und während der Verwendung, die für eine sichere und wirkungsvolle Rettung zu treffenden Maßnahmen überlegen.
- Das Nichtvorliegen von Graten, scharfen Kanten und/oder Beschädigungen an den Karabinern und anderen Geräten überprüfen.
- Der Achterknoten wird für das Anseilen empfohlen.
- Vor einem Abseilen oder einem Toprope, die Länge des Seils überprüfen. Als weitere Vorsichtsmaßnahme einen Knoten am Seilende machen.
- Einen Karabiner oder ein Express-Set (Exe) für das Abseilen und Topropes verwenden. Das Seil nicht um einen Ast, durch einen Ring, durch die Öse eines Felshakens oder direkt durch ein Plate führen.
- Zu schnelles Abseilen oder Topropes sind zu vermeiden, sie beschleunigen die Abnutzung und können das Seil brennen. Die maximal zulässige Nutzungstemperatur ist 80°C über einen kurzen Zeitraum.
- Das Seil darf nicht mit korrosiven und aggressiven Mitteln oder Chemikalien (Säuren, Öle, Benzin usw.) in Kontakt gebracht werden, die die Fasern zerstören können, ohne dass dies sichtbar ist.
- Achtung Durchmesser: Siehe die auf dem Produktetikett angegebenen Zahlen.
- Achtung Zusammenziehen: Egal bei welcher Knotenkonstruktion, seine Verwendung führt in variablen Proportionen zu einer Reduzierung seiner ursprünglichen Länge.

GEBIRGE
- Das Seil muss vor schneidenden Kanten, Steinschlag, Eispickel und Steigeisen geschützt werden, die die Seilfasern durchtrennen können.
- Wurde das Seil nass, verliert es seine Widerstandskraft, es ist viel empfindlicher gegen Abreibung. Die Vorsichtsmaßnahmen verdoppeln.

KLETTERSPORT
- Die Überlappung von zwei Seilen in einem Karabiner oder Express-Set kann zu seinem Bruch führen.
- Ein Seilsack schützt Ihr Seil vor Staub, verringert das Verdrehungsrisiko und erleichtert den Transport. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, das Seilende innen am Seilsack zu befestigen. Dies ist eine zusätzliche Sicherheit beim Toprope.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN
Seilarten:
① Einfachseil: Kann als Einzelseil zur Verbindung zwischen dem Kletterer und der absichernden Person benutzt werden. Aktivitäten im Gebirge und Felswand, Indoor usw.
⓪ Doppelseil: Unabhängige Karabinersicherung jedes Seilstrangs möglich, für ein besseres Anpassen an Gebirgsstrecken, Kletterrouten und Eisklettern.
⓪ Zwillingsseil: Karabinersicherung der 2 Seilstränge obligatorisch an jedem Sicherungspunkt. Verwendung für Gebirge und Eisklettern.
- EG: Seil das nach der erwähnten Norm und der Richtlinie 89/686/EWG überprüft wurde
- EN 892: Technisches Bezugssystem.
- UIAA: Konformität mit der Internationalen Union der Alpinismusvereinigungen
- 0082: Benannte Prüfstelle, die die EG-Musterbestätigung ausgestellt hat. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Frankreich
- 0333: Organisation welche die Verantwortung der Qualitätsüberwachung trägt.
- AFNOR Certification – 11 Rue Francis de Pressensé- F-93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex – Frankreich.

RÜCKVERFOLGBARKEIT
UNI / Single-User-ID: Ermöglicht es, die Herstellungskette zurückzuverfolgen und alle Merkmale des Seils zu finden. Die Seile werden, egal wie sie angeboten werden, mit ihrer Gebrauchsanleitung, einem Produktetikett und Etiketten am den Seilenden geliefert, auf welchen sich die bestimmungsmäßigen Informationen befinden. Für seine eigene Sicherheit oder im Fall eines Seils das in mehrere Längen geschnitten wurde, obliegt es dem Benutzer sicherzustellen, dass sich an jedem Ende die Seilenden-Markierungen befinden.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG
Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit und Art der Verwendung ab. Die Verwendung des Seils führt durch die mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, die UV-Strahlen und Feuchtigkeit zu seiner Alterung und Abnutzung. Das Seil kann bereits bei seiner ersten Verwendung irreparable Schäden erleiden.
Aufbewahrungsdauer: bis zu 5 Jahre vor der 1. Verwendung unter guten Bedingungen.

VERWENDUNGSDAUER
Intensive Nutzung: 3 Monate bis 1 Jahr
Durchschnittliche Nutzung: 2 bis 3 Jahre
Regelmäßige jedoch gelegentliche Nutzung: 4 bis 5 Jahre
Sehr seltene Nutzung: 10 Jahre (maximale Verwendungsdauer)

LEBENSDAUER
Aufbewahrungsdauer vor der 1. Verwendung + Verwendungsdauer.
- Vor und nach jedem Klettern den allgemeinen Zustand des Seils visuell und manuell überprüfen. Nach einem schweren Sturz oder sobald eine Beschädigung sichtbar ist, das Seil so schnell wie möglich ersetzen.
- Treten Sie nicht auf Ihr Seil.
- Wäsche mit reinem, kalten Wasser (Seife und Maschinenwäsche möglich, jedoch ohne Lösungsmittel). Die Hauptaktion einer Seilwäsche ist mechanisch. Die Bewegungen des Seils im Wasser werden es den mineralischen Mikropartikeln ermöglichen, sich von der Struktur der Seilfasern zu lösen.
- Übliche Aufbewahrung im Schatten, vor Feuchtigkeit, Frost, UV-Strahlen geschützt und fern von jeglicher Hitzequelle, die die Seileigenschaften beeinträchtigen könnten.
- Ist das Seil feucht, nicht in einem hermetischen Raum oder Seilsack aufbewahren. Zum guten Trocknen muss das Seil ohne Verdickung ausgebreitet und im Schatten an einem gut belüfteten Ort, vor Frost und UV-Strahlen geschützt, aufgehängt werden.

GARANTIE
Alle unsere Seile werden 3 Jahre gegen jede Art Herstellungsfehler garantiert. Diese Garantie schließt natürlich die normale Abnutzung des Seils nach der Verwendung und die Abnutzung aufgrund einer falschen Aufbewahrung oder Pflege aus. Die Garantie von SIMOND schließt ebenfalls jeglichen Schaden am Seil aus, der auf eine Verwendung zu anderen Zwecken als das Klettern, Bergsteigen oder Arbeiten in der Höhe zurückzuführen sind.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

IT

CORDE DINAMICHE

Leggere attentamente le istruzioni prima di ogni utilizzo dei prodotti.

AVVERTENZA
L'arrampicata e l'alpinismo sono delle attività pericolose. I seguenti consigli non eliminano i rischi legati a tali attività. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di abuso e/o di cattivo utilizzo del materiale. L'utilizzatore è responsabile delle sue azioni e delle decisioni prese sul campo.

CONSIGLI
Questo prodotto è una corda dinamica destinata alla pratica dell'arrampicata e dell'alpinismo. Il suo utilizzo deve consentire di bloccare la caduta di una persona impegnata in arrampicata o alpinismo, con una forza d'urto limitata. Questo prodotto deve essere utilizzato da persone formate e/o competenti oppure l'utilizzatore deve essere supervisionato da una persona formata e/o competente. I diversi componenti d'assicurazione (imbracatura, moschettoni, cingli ie, dispositivi di discesa, punti di ancoraggio) devono essere scelti in conformità con le norme europee e/o le direttive CE, e adatti al diametro della corda. Per le corde sottili è possibile che sia necessario un dispositivo di assicurazione specifico. La corda è un'attrezzatura personale. Può subire dei danni invisibili durante la vostra assenza. Per una migliore manutenzione del prodotto e quando la corda è utilizzata da un gruppo, vi consigliamo di nominare un utilizzatore o un responsabile per prodotto. Vi consigliamo anche di fare particolarmente attenzione in occasione dei primi utilizzi: una corda nuova può sorprendere per il suo scorrimento.

SUGGERIMENTI PER LE ATTIVITÀ
- Prima e durante l'utilizzo, considerare le misure da prendere per un salvataggio sicuro ed efficace.
- Verificare l'assenza di sbavature, di spigoli vivi e/o di deterioramenti sui moschettoni e altri apparecchi.
- Si raccomanda il nodo Savoia per l'incordatura.
- Prima di un richiamo o una discesa in moulinette, controllare la lunghezza della corda. Per ulteriore precauzione, fare un nodo all'estremità della corda.
- Utilizzare un moschettone o un anello rapido per i richiami e le moulinette. Non passare la corda intorno a un ramo, su un anello, in un chiodo a rampino, direttamente in una piastrina.
- Le discese troppo rapide o le moulinette devono essere evitate, poiché accelerano l'usura e possono bruciare la corda. La temperatura di utilizzo massima consentita è di 80 °C per una breve durata.
- La corda non deve venire a contatto con materie corrosive e aggressive o con agenti chimici (acidi, oli, essenze) che possono distruggere le fibre senza che ciò sia visibile.
- Attenzione al diametro: fare riferimento alle cifre indicate sull'etichetta del prodotto.
- Attenzione alla ritrazione: qualunque sia la costruzione della corda, il suo utilizzo comporta, in proporzioni variabili, una riduzione della sua lunghezza iniziale.

MONTAGNA
- La corda deve essere protetta dagli spigoli taglienti, dalle cadute di pietre, dai colpi di piccozza o dei ramponi che possono danneggiarla seriamente.
- Se la corda è stata bagnata, perde la sua resistenza ed è molto più sensibile all'abrasione. Aumentare le precauzioni.

ARRAMPICATA
- L'accavallamento di due corde in un solo moschettone o anello ne può provocare la rottura.
- Una borsa per la corda la proteggerà dalla polvere diminuendo il rischio di attorcigliamento e facilita il trasporto. Prendere l'abitudine di attaccare l'estremità della corda all'interno della borsa è una sicurezza supplementare durante le discese in moulinette.

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE
Tipi di corda:
① Corda singola: utilizzabile come filo unico come legante tra l'arrampicatore e l'assicuratore. Attività montagna e falesia, indoor ecc...
⓪ Corda doppia: moschettonaggio dissociato per ogni filo possibile per un migliore utilizzo negli itinerari di montagna, nei sentieri di grande escursione e cascate di ghiaccio.
⓪ Corda gemella: moschettonaggio dei 2 fili obbligatorio in ogni punto di assicurazione. Utilizzo in montagna e cascate di ghiaccio.
- CE: corda esaminata secondo la norma menzionata e secondo la direttiva 89/686/CEE
- EN 892: riferimento tecnico.
- UIAA: conformità all'Unione delle Associazioni di Alpinismo
- 0082: Organismo notificato che ha realizzato l'attestazione CE di tipo. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333 : organismo avente la responsabilità del percorso qualità.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

TRACCIABILITÀ
UNI / Nr. Identificativo Unico: permette di risalire alla catena di produzione e ritrovare tutte le caratteristiche della corda. Indipendentemente dalla confezione, le corde sono disponibili con le istruzioni per l'utilizzo, un'etichetta di descrizione del prodotto e delle etichette applicate su cui sono descritte le informazioni regolamentari. Per la sua sicurezza o nel caso di una corda tagliata in più lunghezze, l'utilizzatore deve assicurare la presenza a ogni estremità delle marcature dell'estremità della corda.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO
La durata di vita dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzata. L'utilizzo della corda, a causa delle sollecitazioni meccaniche, degli sfregamenti, dei raggi UV e dell'umidità comporta il suo invecchiamento e l'usura. La corda può subire danni irreparabili al primo utilizzo.
Durata di stoccaggio: fino a 5 anni, in buone condizioni, prima del 1° utilizzo.

DURATA DI UTILIZZO
Uso intenso : da 3 mesi a 1 anno
Uso medio: da 2 a 3 anni
Uso regolare ma occasionale: da 4 a 5 anni
Uso molto raro: 10 anni (tempo di utilizzo massimo)

DURATA DI VITA
Durata di stoccaggio prima del 1° utilizzo + durata di utilizzo.
- Prima e dopo ogni uscita, verificare le condizioni generali della corda visivamente e manualmente. Sostituire la corda il più rapidamente possibile dopo una caduta importante o quando è visibile un deterioramento.
- Non camminare sulla corda.
- Lavaggio con acqua corrente e fredda (è possibile lavarla con sapone a macchina, ma senza utilizzare detergente). La principale azione del lavaggio della corda è meccanica. I movimenti della corda nell'acqua consentono alle micro particelle minerali di staccarsi dalla struttura dei fili.
- Stoccaggio abituale all'ombra e al riparo dall'umidità, dal gelo, dai raggi UV e lontano da ogni fonte di calore suscettibile di compromettere le proprietà della corda.
- Se la corda è umida, non chiuderla in ambiente ermetico né in una borsa per corde. Per una buona asciugatura, la corda deve essere dispiegata senza creare dei sovrapessori e sospesa, all'ombra e in un luogo ventilato, lontano da gelo e raggi UV.

GARANZIA
Tutti i nostri tipi di corde sono garantite 3 anni contro ogni tipo di difetto di fabbricazione. Questa garanzia esclude naturalmente l'usura normale della corda dopo l'utilizzo e l'usura dovuta a conservazione o manutenzione non corrette. La garanzia SIMOND esclude inoltre i danni derivanti da un utilizzo diverso da quello specificato per la corda, e in particolare l'arrampicata, l'alpinismo o i lavori in altezza.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

NL

DYNAMISCHE TOUWEN

Lees deze handleiding aandachtig door voor elk gebruik.

WAARSCHUWING
Klimsporten en bergbeklimmen zijn gevaarlijke activiteiten. Onderstaande adviezen nemen de risico's die verbonden zijn aan dit soort activiteiten niet weg. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van misbruik en/of foutief gebruik van het materiaal. De gebruiker is verantwoordelijk voor zijn daden en beslissingen op het terrein.

TIPS
Dit product betreft een dynamisch touw dat bedoeld is voor klimsporten en voor bergbeklimmen. Het touw dient de val te voorkomen van personen die de klimsport beoefenen of aan bergbeklimmen doen en dient de schokkracht te verminderen. Dit product dient te worden gebruikt door competente en/of opgeleide personen, of de gebruiker dient te worden begeleid door een competente en/of opgeleide persoon. De verschillende onderdelen voor de zekering (harnas, karabiners, riemen, afdaalacht, ankerpunten) dienen te worden uitgekozen op basis van de Europese normen, en/of dienen CE-goedgekeurd te zijn. Ze dienen afgestemd te zijn op de diameter van het touw. Voor dunne touwen is mogelijk specifiek zekeringsmateriaal nodig. Het touw is een persoonlijke uitrusting. Het kan onzichtbare schade oplopen in uw afwezigheid. Om het product beter te kunnen volgen wanneer het door een groep wordt gebruikt, raden wij aan om een gebruiker of een verantwoordelijke aan te stellen per product. Ook raden we u aan om bij het eerste gebruik extra oplettend te zijn, want een nieuw touw kan gladder zijn dan verwacht.

TIPS ACTIVITEITEN
- Bepaal voor en tijdens het gebruik de maatregelen die genomen kunnen worden voor een veilige en doeltreffende redding.
Ga na of de karabiners of andere delen van de uitrusting geen bramen, scherpe randen en/of andere schade vertonen.
- Voor het vastmaken van het touw is een dubbele achtknoop noodzakelijk.
Voor een rappel of voor het topropen, de lengte van het touw controleren. Uit voorzorg is het raadzaam een knoop aan het eind van het touw te maken.
Gebruik een karabiner of snelschakel voor rappels en topropen. Leg het touw nooit rond een boomtak, haal het niet door een ring of het oog van een rotshaak en leg het niet rechtstreeks in een plaatje.
- Vermijd te snel afdalen of te snel topropen, het touw slijt hierdoor sneller en kan door de warmte verbranden. De maximum toegelaten gebruikstemperatuur is 80°C voor een korte duur.
Het touw mag niet in contact worden gebracht met corrosieve of agressieve materialen of chemische werkstoffen (zuren, oliën, benzine) die de vezels kunnen vernietigen zonder dat de schade zichtbaar is.
- Let op de diameter: raadpleeg de getallen op het etiket van het product.
- Let op retractie: ongeacht de samenstelling van het touw, leidt het gebruik in meerdere of mindere mate tot een vermindering van de oorspronkelijke lengte.

BERGSPORTEN
Het touw dient beschermd te worden tegen scherpe randen, vallende stenen of stijgijzers die de draden zouden kunnen doorsnijden.
- Wanneer het touw nat is geweest, verliest het zijn weerstand en is het veel gevoeliger voor slijtage. Wees er in dat ge

CS

DYNAMICKÁ LANA

Před každým použitím si pozorně přečtěte návod k použití.

UPOZORNĚNÍ

Lezení a horolezectví jsou nebezpečné sporty. Následující případy v žádném případě nesnižují riziko s nimi spojené. Výrobce zříká jakékoli zodpovědnosti v případě nesprávného a/nebo nevhodného využití materiálu. Uživatel je zodpovědný za své činy a za svá rozhodnutí v terénu.

RADY

Tento výrobek je dynamické lano určené pro lezení a horolezectví. Jeho použití musí umožnit zastavení pádu osoby provozující lezení či horolezectví s menší nárazovou silou. Tento výrobek smějí používat pouze vyškolené a/nebo kompetentní osoby; případně musí být zajištěn dohled takové osoby nad uživatelem. Různé jistící prvky (úvazky, karabiny, popruhy, slaňovací osmy, jistící body) musí být zvoleny v souladu s evropskými normami a/nebo schválený CE a přizpůsobeny průměru lana. Při využití tenkých lan může být zapotřebí speciální bezpečnostní vybaveni. Lano je součástí vašeho osobního vybavení. Ve vaší nepřítomnosti může dojít k neviditelnému poškození výrobku. Pokud lano využívá skupina osob, doporučujeme vám z důvodu lepšího dohledu nad výrobkem určit osobu, která bude za dané lano zodpovídat. Rovněž vám doporučujeme zvláštní opatrnost při prvních použitích výrobku, nové lano může překvapit svou klouzavostí.

TIPY PRO ČINNOST

- Před použitím a během použití mějte na paměti opatření, která je třeba učinit pro bezpečnou a účinnou záchranu.
- Pravidelně kontrolujete bezchybný stav karabin i dalšího vybavení a přesvědčte se, že vybavení nevykazuje známky ostrých hran či jakéhokoli poškození.
K navázání doporučujeme použít osmičkový uzel.
- Před slaňováním nebo lezením ve dvou zkontrolujte délku lana. Pro zvýšení bezpečnosti uvažte na konci lana uzel.
- Při slaňování či lezení ve dvou používejte karabinu či mati-covou karabinu. Nezavěšujte lano na větev, neprotahujte ho kruhem, okem na vrcholu nebo plaketou.
- Chraňte lano před příliš rychlému sestupu či slanění - dochází při něm k rychlejšímu opotřebení lana a může dojít ke spálení lana. Nejvyšší povolená teplota používání je 80°C (pouze krátkodobě).
- Lano nesmí přijít do styku s korozivními a agresivními materiály nebo chemickými činidly (kyselinami, oleji, benzínem), které by mohly způsobit neviditelné poškození vláken lana.
- Pozor na prumér: viz čísla uvedená na štítku.
- Pozor na snížení: používání lana bez ohledu na jeho konstrukci způsobuje v různých odchylkách zkrácení jeho původní délky.

HOR

- Lano je třeba chránit před ostrými předměty či nárazy kamenů, které je mohou poškodit.
- Vlhké lano je výrazně náchylnější k poškození či odření. V takovém případě dbejte zvýšené opatrnosti.

HOROLEZECTVÍ

- Překrývání dvou lan v jedné karabině nebo v očku může zpúsobit prasknutí.
- Pytel na lano ochrání vaše lano před prachem, omezí riziko nebezpečí smyček a usnadní přepravu. Návyk přivázat jeden konec lana uvnitř pytle na lano je další bezpečnostní pojistka při slaňování ve dvou.

VÝZNAM ZNAČEK

Typy lana:
① Jednoduché lano: použitelné jako jediné spojení mezi lezcem a jistitelem. Aktivity na horách, útesech, indoor atd…
⓫ Dvojité lano Oddělené karabinování každého lana možno pro lepší zvládnutí horských tras, velkých cest a ledových kaskád
㉒ Spojené lano nutné karabinování obou 2 lan v každém jisticím bodě. Použití na horách a ledových kaskádách.
-CE : lano bylo testováno dle zmíněné normy a podle směrnice 89/686/CEE.
- EN 892: technické podklady.
- UIAA : v souladu se Svazem horolezeckých organizací.
- 0082 : Oznámený subjekt, který provedl ES přezkoušení typu. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Francie
- 0333 : organizace odpovědná za kontrolu kvality.
AFAQ AFNOR Certification- 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

OZNAČENÍ

UNI / Jedinečné identifikační číslo: umožňuje zpětné vysledovat výrobní řetězec a zjistit veškeré charakteristiky. Lana se dodávají bez ohledu na prezentaci s návodem k použití, štítkem výrobku a a se štítky na koncovkách, na nichž figurují informace o předpisech. V zájmu bezpečnosti nebo v případě rozřezání lana na několik délek musí uživatel zajistit přítomnost značení na každém konci lana.

ÚDRŽBA A USCHOVÁNÍ

Životnost závisí na četnosti a zpúsobu jeho používání. Používání lana, mechanické poškození, tření, UV a vlhkost zpúsobuje jeho stárnutí a opotřebení. Lano může být neopravitelně poškozeno již při prvním použití.
Doba skladování: až 5 let před 1. použitím za správných podmínek.

DÉLKA POUŽÍVÁNÍ

Intenzivní použití: 3 měsíce až 1 rok
Průměrné použití: 2 až 3 roky
Pravidelné, ale příležitostné použití: 4 až 5 let
Velmi příležitostné použití: 10 let (maximální doba použití)

ŽIVOTNOST

Doba skladování před 1. použitím + délka používání.
Před každým použitím vizuálně i manuálně zkontrolujte celkový stav lana. Pokud dojde k závažnému pádu či pokud se lano poškodí, co nejrychleji je vyměňte za nové.
- Na lano nešlapejte.
- Praní v čisté studené vodě (mýdlo a praní v pračce možné, ale bez pracího prostředku). Hlavní účinek praní lana je mechanický. Pohyby lana ve vodě umožní oddělení minerálních mikročástic od fibrilu vláken.
Lano skladujte na suchém místě, chráněném před světlem, mrazem, UV a jakýmkoliv zdrojem tepla, které by mohlo změnit jeho mechanické vlastnosti.
- Vlhké lano neskladujte v hermetickém prostoru ani v pytli na lano. Pro správné vysušení musí být lano rozloženo a zavěšeno ve stínu na větraném místě chráněno před mrazem a UV.

ZÁRUKA

Všechna naše lana mají záruku 3 roky na jakékoli výrobní vady. Tato záruka se samozřejmě nevztahuje na běžné opotřebení lana při používání a na opotřebení z důvodu nesprávné údržby či skladování. Záruka SIMOND se rovněž nevztahuje na jakékoli opotřebení lana vyplývající z použití pro jiné účely než lezení, horolezectví a práce ve výškách.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

simond

SV

DYNAMISKA REP

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder repet.

ANMÄRKNING

Klättring och bergsbestigning är farliga aktiviteter. Följande råd eliminerar inte de risker som är förbundna med dessa aktiviteter. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar vid missbruk och/eller felaktig användning av utrustningen. Användaren är ansvarig för sina handlingar och beslut vid allt bruk av produkten.

RÅD

Denna produkt är ett dynamiskt klätterrep som används vid klättring och bergsbestigning. Det används för att stoppa fall för en person som klättrar, genom ett minskat fångryck. Produkten får användas av utbildade och/eller kunniga klättrare eller så måste användaren övervakas av en utbildad och kunnig klättrare. De olika säkerhetskomponenterna (sele, karbinhakar, slingor, firningsbromsar, säkerhetspunkter) måste uppfylla EU:s säkerhetsstandard och/eller vara CE-märkta, samt vara diameteranpassade till repet. Tunna rep kan kräva speciell typ av säkring. Klätterrepet är personligt. Det kan få skador som inte syns i din frånvaro. För en ökad produktkontroll och då repet används av ett replag, föreslår vi att ni utser en användare eller en ansvarig person för varje produkt. Vi rekommenderar även att vara speciellt försiktig vid de första användningarna, eftersom ett nytt rep kan glida på ett oväntat sätt.

ANVÄNDNINGSTIPS

- Före och under användning, tänk på vilka åtgärder som bör vidtas för en säker och effektiv undsättning.
- Kontrollera att det inte finns några hack, vassa kanter och/eller skador på karbinhakarna eller på annan utrustning.
- En ättaknut rekommenderas för inknytning i selen.
- Innan firning eller rappelling, kontrollera repets längd. Som en ytterligare säkerhetsåtgärd, knyt en knop i repets ände.
- Använd en karbinhake eller en snabblänk vid firning eller rappelling. Använd inte repet kring en gren, på en slinga, genom en bult eller direkt genom en stichbrons.
- Snabb firning eller rappelling bör undvikas, de påskyndar slitage och kan brännа repet. Maximal tillåten användningstemperatur är 80°C under kort tid.
- Repet får inte komma i kontakt med frätande och angripande ämnen eller kemikalier (syror, oljor, bensin) som kan förstöra repets fibrer utan att detta syns.
- Var uppmärksam på hopdragning: oberoende av repets konstruktion, drar repet ihop sig då det används och blir allt eftersom kortare än det ursprungligen var.

BERGSBESTIGNING

- Klätterrepet måste skyddas från vassa kanter, stenras, isyxor samt stegjärn, som kan skära av repets trådar.
- Om repet blir blött försämras dess dynamiska funktioner och det är då mycket mer mottagligt för slitage. Vidta extra försiktighetsåtgärder.

KLÄTTRING

- Skarvning av två rep med en karbinhake eller en länk kan leda till att ett rep går av.
- En repsäck skyddar klätterrepet från damm, minskar risken för trassel och underlättar transport. Att ta som vana att alltid fästa repets ena ände inuti repsäcken är en extra säkerhetsåtgärd vid firning.

TECKENFÖRKLARING:

Repsorter:
① Enkelrep: kan användas som lina mellan försteman och andreman. Används vid bergsbestigning, klippklättring, inomhus, osv…
⓫ Dubbelrep: en säkring möjliggör att varje lina hålls för sig. Används till klätterleder i berg, leder med flera replängder och isklättring.
㉒ Tvillingrep: säkring med två obligatoriska linor vid varje säkringspunkt. Används vid bergsbestigning och isklättring.
- CE: klätterrepet har genomgått tester enligt ovannämnda standard och är i överensstämmelse med den internationella organisationen för klättring och bergsbestigning (Union des Associations d'Alpinisme)
- 0082: Organ som utfärdat CE-typgodkännandet.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Frankrike
- 0333: organisation som ansvarat för kvalitetsövervakningen.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

SPÅRBARHET

Identifikationskoden UNI / N°: gör det möjligt att gå tillbaka i produktionskedjan och spåra repets alla egenskaper. Oavsett förpackning levereras repen med bruksanvisning, en produktetikett och etikettstift på vilka återfinns föreskriven information. För personlig säkerhet och om ett rep delas i flera längder, är användaren ansvarig för att garantera att varje repände har sina markeringar.

SKÖTSEL OCH FÖRVARING

Livslängden beror på hur ofta och på vilket vis repet används. Användande, uttojning, slitningar, ultraviolett strålning och fukt gör att repet åldras och sliter på det. Repet kan få oreparerbara skador redan vid den första användningen.
Förvaringstid: upp till 5 år innan första användning under gynnsamma förhållanden.

ANVÄNDNINGSTID

Intensiv användning: 3 månader till 1 år
Normal användning: 2 till 3 år
Regelbunden men tillfällig användning: 4 till 5 år
Mycket sporadisk användning: 10 år (maximal användningstid)

LIVSLÄNGD

Förvaringstid innan första användning + användningstid.
- Före och efter varje klättring, kontrollera repets allmänna skick visuellt och manuellt. Byt ut repet så fort som möjligt efter ett längre fall eller genast efter att repet blivit skadat.
- Kliv inte på repet.
- Tvätta med rent och kallt vatten (tvål och maskintvätt är möjligt, men utan tvättmedel). Syftet med tvätt är främst att bibehålla repets dynamiska funktion. Vattenbad får repet att flyta runt, vilket frigör minerala mikropartiklar från repfibrerna.
- Förvaras i skugga, skyddat mot fukt, köld, ultravioletta strålar och på avstånd från värmekällor som kan försämra repets egenskaper.
- Om repet är fuktigt, förvara det inte i ett lufttätt utrymme eller i en repsäck. För att torka ordentligt ska repet viras ut och hängas upp i skugga på en väl ventilerad plats, utan risk för kyla eller direkt solljus.

GARANTI

Alla våra klätterrep har tre års garanti mot alla typer av tillverkningsfel. Denna garanti gäller förstås inte normalt slitage vid användning samt försämring beroende på dålig förvaring eller dåligt underhåll. SIMOND-garantin gäller heller inte all skada på repet som härrör från annan användning än klättring, bergsbestigning eller arbeten på hög höjd.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

simond

BG

ДИНАМИЧНИ ВЪЖЕТА

Преди употреба прочетете внимателно тези инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Катерането и алпинизмът са рискови дейности. Съветите по-долу не елиминират свързаните с тези дейности рискове. Производителят не носи отговорност в случай на злоупотреба и/или неправилно използване на продукта. Потребителят носи отговорност за действията и решенията си на терена.

СЪВЕТИ

Този продукт е динамично въже, предназначено за практикуване на катерене и алпинизъм. Използването му може да задържи едно падане на катерача при катерене или алпинизъм. Този продукт трябва да се използва от обучени и/или компетентни лица; потребителят трябва да бъде обучаван от обучено и/или компетентно лице. Различните елементи на осигурителната верига (сбруя, карабинери, колани, десандьори, осигурителни точки) трябва да отговарят на европейските стандарти и/или да бъдат одобрени по CE, както и да бъдат адаптирани към диаметъра на въжето. Тънките въжета се нуждаят от специфични осигурителни средства. Въжето е лично предназначено средство. Във ваше отсъствие могат да му бъдат нанесени невидими щети. За по-добро наблюдение на продукта или ако се използва от група лица, ние ви препоръчваме да определите по един поправител или отговорник за въже. Съветваме ви също така да бъдете особено внимателни когато въжето е ново, защото то може да е хлъзгаво и да ви изненада.

СЪВЕТИ ПРИ УПОТРЕБА

- Преди и по време на употреба, вземете мерки за сигурно и ефикасно спасяване.
- Проверявайте за поява на грапавини, остри ръбове и/или повреди на карабинерите и другите осигурителни средства.
- Препоръчителният възел за обвързване е осмица.
- Преди рапел или установка, проверете дължината на въжето. За да си осигурите оптимална безопасност, направете възел в края на въжето.
- Рапелите и установките трябва да се правят през карабинери или майони. Не прекарвайте въжето през клони, примки, директно през ухото на клин или планка.
- Избягвайте много бързо спускания или установки, които могат да ускорят износването или да причинят изгаряне на въжето. Максималната допустима температура за използване е 80° C за кратко време.
- Въжето трябва да се пази от контакт с корозивни или агресивни препарати, както и от химически продукти (киселини, масла, бензини), които могат да повредят нишките му, без това да се вижда.
- Внимавайте с диаметъра: Вижте цифрите, посочени върху етикета на продукта.
- Внимавайте за скъсяване на въжето: Независимо от вида на въжето, употребата му води до намаляване в различна степен на началната дължина.

ПЛАНИНА

- Въжето трябва да се пази от остри ръбове, падащи камъни, ледокопи и котки, които могат да скъсат нишките.
- Ако въжето е мокро, то загубва здравината си и става по-чувствително на изнасване. Вземете различни предпазни мерки.

КАТЕРЕНЕ

- Прекарването на две въжета през един карабинер или майон може да доведе до скъсването им.
- Използването на торба за съхранение на въжето ще го предпази от прах, ще намали риска от усукване и ще улесни транспортирането. Закачането на края на въжето във вътрешната страна на торбата е навик, който ще ви осигури допълнителна безопасност при спускания.

ОБЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

Видове въжета:
① Единично въже: Въже, което може да се употребява самостоятелно само с единия край, като връзка между катерача и осигуряващия. Употребява се в планината, при катерене на скали и др.
⓫ Двойно въже: Употребява се с двата края, при маршрути в планината, дълги маршрути и катерене по замръзнали водопади.
㉒ Близнално въже: Задължително е да се включат едновременно и двата края на въжето. Употребява се в планината и за катерене по замръзнали водопади.

- CE: Въже, тествано съгласно посочения стандарт и съгласно директива 89/686/EEC
- EN 892: техническа референция.
- UIAA: Отговаря на изискванията на Международния съюз на алпийските федерации
- 0082: Нотифициран орган, извършил CE изследването на типа. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-France
- 0333: Орган, отговарящ за гарантиране на качеството.
- Сертификат AFNOR - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

СЕРИЕН НОМЕР

UNI / Уникален идентификационен номер: Дава възможност да се определи производствената верига и да се открият всички характеристики на въжето. Въжетата се доставят с съответстващо за употреба, етикет на продукта и етикети, върху които е отбелязана регламентираната информация. За по-голяма безопасност или в случай, че въжето е разделено на различни дължини, потребителят трябва да гарантира наличието на маркировки във всички краища на въжето.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Срокът на годност зависи от честотата и начина на ползване. Механичното съпротивление, триенето, ултравиолетовите лъчи и влагата повреждат малко по малко качествата на въжето и водят до неговото остаряване и износване. Въжето може да бъде повредено необратимо още при първата употреба.
Време за съхранение: при добри условия, въжето може да се държи на склад преди първата употреба до 5 години.

ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Интензивна употреба: 3 месеца до 1 година
Средно интензивна употреба: 2 до 3 години
Редовна, но не постоянна употреба: 4 до 5 години
Нередовна употреба: 10 години (максимален срок на годност)

СРОК НА ГОДНОСТ

Времето на съхранение преди първата употреба + срока на годност.
- Преди и след всяка употреба, проверявайте състоянието на цялото въже визуално и с ръка. Сменете въжето веднага след сериозно падане или при появата на следи от повреда.
- Не ходете върху въжето.
- Да се пере с чиста и студена вода (разрешава се пране със сапун и в пералня машина, но без използване на перилни препарати). Основното действие при пране на въжето е механичното. Движенията на въжето във водата дават възможност на минералните микročастици да се отделят от структурата на нишките.
- Да се съхранява на място, защитено от светлина, влага, замръзване, ултравиолетови лъчи и далеч от всякакъв източник на топлина, защото тези фактори могат да променят механичните характеристики на въжето.
- Ако въжето е влажно, не го съхранявайте във херметически затворени места или в торба за въже. За да изсъхне добре, въжето трябва да бъде разгънато и да виси на проветрило място, защитено от светлина, замръзване и ултравиолетовите лъчи.

ГАРАНЦИЯ

Всички въжета имат 3 години гаранция, отнасяща се до всякакъв вид фабрични дефекти. Разбира се, тази гаранция не включва нормалното износване при употреба, както и износване вследствие на неправилно съхранение или лоша поддръжка. Гаранцията на SIMOND не покрива повреда на въжето, дължаща се на употреба, която не е свързана с изкачване, алпинизъм или височинна работа.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

simond

TR

DİNAMİK İPLER

Kullanmadan önce, bu kılavuzu dikkatlice okuyun.

UYARI

Tırmanış ve dağcılık tehlikeli aktivitelerdir. Aşağıdaki öneriler, bu aktivitelerle ilgili riskleri ortadan kaldırmaz. Üretici, yanlış/aşırı kullanılan donanımın sorumluluğunu üstlenmez. Aktivite mekânındaki tüm eylemlerinden ve kararlarından kullanıcı sorumludur.

TAVSİYELER

Bu ürün tırmanış ve dağcılıkta kullanılmak üzere üretilmiş dinamik ipdir. Dinamik ip kullanımı, tırmanış veya dağcılık yapan bir kişinin düşüşünün sınırlı bir çarpma kuvveti ile durdurulmasını sağlamalıdır. Bu ürün bu konuda eğitim görmüş ve/veya yetkili olan kişiler tarafından kullanılmalıdır veya kullanıcı, bu konuda eğitim görmüş ve/veya yetkili olan bir kişinin gözetiminde olmak zorundadır. Çeşitli emniyete alma bileşenleri (emniyet kemeri, karabinalar, kayışlar, iniş halkaları, sikkeler) Avrupa normlarına uygun bir şekilde seçilmiş ve/veya CE onaylı olup, ipin çapına uygun olmalıdır. İnce ipler için uygun bir emniyete alma düzeneği gerekli olabilir. İp, kişiye özel bir malzemedir. Yokluğunuzda, ipte gözle görülemeyen hasarlar oluşmuş olabilir. Ürünün daha sağlıklı takip edilebilmesi için ve ipin bir grup tarafından kullanıldığı durumlarda, her ürün için bir kullanıcı veya bir sorumlu tayini etmeniz önerilir. İlk kullanım esnasında çok dikkatli olmanızı da öneririz; yeni bir ipin kayganlığı şaşırtıcı olabilir.

AKTİVİTELER İÇİN İPUÇLARI

- İpi kullanmadan önce ve ipin kullanımı esnasında, emniyetli ve etkili bir kurtarma için alınması gereken önlemleri gözden geçirin.
- Karabinalar ve diğer aletlerde çapak, keskin kenar ve/veya bozulma olmadığını kontrol edin.
- Bağlanmada sekizli düğüm tavsiye edilmektedir.
- İple iniş veya emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişlerden önce ipin uzunluğunu kontrol edin. Daha fazla önlem almak için, ipin ucuna bir düğüm atın.
- İple iniş veya emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişler için bir karabina veya bir bağlantı karabinası kullanın. İpi bir dal, bir halka, bir sikkenin dolayına veya doğrudan doğruya bolt kulağından geçirmeyin.
- Fazla hızlı inişlerden veya emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişlerden kaçının, zira bu durumlar ipin aşınmasını hızlandırırlar ve ipi yakabilirler. Kabul edilebilir azami ıslanım sıcaklığı kısa bir süre için 80 °C'dir.
- İp korozyona neden olan, yıpratıcı maddelerle veya kimyasal maddelerle (asitler, yağlar, benzin) temas ettirilmemelidir, çünkü bu tür maddeler, gözle görülmese bile, ipin liflerini tahrip edebilir..
- İpin çapına dikkat edin: Ürün etiketinde yazılı olan rakamları kontrol edin.
- Büzülme olayına dikkat edin: İpin yapım şekli ne olursa olsun, ipin kullanımı, başlangıçtaki uzunluğunun değişen ölçülerde azalmasına yol açar.

DAĞDA KULLANIM

- İp, onun ipliklerini kesebilecek keskin kenarlar, düşen taşlar, kazma darbeleri ve kramponlardan korunmalıdır.
- İp ıslandığında dayanıklılığını kaybeder ve aşınmaya çok daha duyarlı olur. Önlemleri artırın.

TIRMANIŞ

- İki ipin bir karabinada veya bağlantı karabinasında üst üste gelmesi durumu ipin kopmasına sebep olabilmektedir.
- Bir ip torbası ipinizi tozlardan korur, ipin burgulanmasını önler ve taşınmasını kolaylaştırır. İpin ucunu ip torbasının içinde bir yere bağlamak, emniyetin bir lider tarafından sağlandığı inişlerde alınması gereken ek bir emniyet tedbiridir.

İŞARETLERİN ANLAMI

İp türleri:
① Tek ip: Tırmanıcı ve emniyetçi arasında tek telli bağlantı olarak kullanılır. Dağcılık, falez ve kapalı alan tırmanma v.s.
⓫ Çift ip: Dağcılık güzergâhları, yüksek tırmanışlar ve buz çağlayanlarında daha uyumlu olabilmek için her ip iki ayrı karabinaya geçirilir…
㉒ İkiz ip: İkiye bir emniyet istasyonunda her iki ipi karabinaya almak şarttır. Dağda ve buz çağlayanlarında kullanılır.
-CE: Belirtilen standarda ve 89/686/CEE sayılı direktife göre kontrolden geçirilmiş olan ip
- 0082 : AB uygunluk onayını veren bağımsız kontrol kurumu. Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Fransa
- 0333 : Kalite takibinden sorumlu kuruluş.
- AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

İZLENEBİLİRLİK

UNI / Ürünün özgün tanıtım numarası: Bu numara sayesinde ipin üretim zincirini geriye doğru takip edebilir ve ipin bütün özelliklerini bulabilirsiniz. İpler, ambalajlama şekli ne olursa olsun, yönetmeliğe uygun bilgileri içeren bir kullanım kılavuzu, bir ürün etiketi ve ipin uçlarında bulunan etiketlerle teslim edilir. Kullanıcı kendi emniyeti için veya bir ipin kesilerek birkaç boya ayrıldığı durumda, ip ucu işaretlemelerini koymakla yükümlüdür.

BAKIM VE DEPOLAMA

İpin kullanım ömrü kullanım sıklığına ve şekline bağlıdır. Kullanım esnasında meydana gelen mekanik zorlamalar, sürtünmeler, UV ışınları ve nem ipin eskimesine ve yıpranmasına yol açar. İp, daha ilk kullanımda tamiri mümkün olmayan hasarlara maruz kalabilir.
Depolama süresi: İlk kullanımdan önce 5 yıla kadar iyi şartlarda depolanabilmektedir.

KULLANIM SÜRESİ

Yoğun kullanımda: 3 ay ila 1 yıl
Orta yoğunlukta kullanımda: 2 ila 3 yıl
Düzenli fakat arada bir kullanımlarda: 4 ila 5 yıl
Çok seyrek kullanımda: 10 yıl (azami kullanım süresi)

KULLANIM ÖMRÜ

İlk kullanımdan önceki depolama süresi + kullanım süresi.
- Her kullanımdan önce ve sonra ipin genel durumunu hem gözle hem de elle kontrol edin. Önemli bir düşme olayından sonra veya herhangi bir bozulma ortaya çıktığında ipi en kısa zamanda değiştirin.
- İpinizin üzerine basmayın.
- İpi duru ve soğuk suda yıkayın (sabunla veya çamaşır makinesinde deterjan kullanılmadan da yıkanabilir). Bir ipin yıkanmasındaki en önemli unsur mekanik etkidir. İpin sudaki hareketleri ipin yapısında bulunan mineral mikro zerreciklerin ipten çıkmasını sağlar.
- Genel saklama, gölgeli ve nemden, dondan, UV ışınlarından ve ipin özelliklerinde bozulmaya yol açabilen her türlü ısı kaynağından korunan bir yerde olmalıdır.
- İp nemli ise onu tamamen kapalı bir yerde veya bir ip torbasında bırakmayın. Düzgün bir kurutmada, ip üst üste gelmeden, açılmış ve asılmış bir şekilde, gölgeli ve iyi havalandırılmış, dondan ve UV ışınlarından korunan bir yerde kurutulmalıdır.

GARANTİ

Bütün iplerimiz her türlü üretim hatasına karşı 3 yıl garantilidir. Elbette bu garanti ipin kullanılması nedeniyle oluşan normal yıpranma ve yanlış depolama veya uygun olmayan bir bakımdan kaynaklanan yıpranmayı kapsamamaktadır. SIMOND garantisi ayrıca ipin tırmanış, dağcılık veya yüksek rakımlarda yapılan çalışmalar dışında başka bir maksatla kullanılması nedeniyle oluşan hasarları da kapsamamaktadır.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

simond

HR

DINAMIČKI KONOPI

Prije uporabe pažljivo pročitati ove upute.

UPOZORENJE

Planinarenje i alpinizam su opasne aktivnosti. Sljedeći savjeti ne uklanjaju rizike povezane s tim aktivnostima. Proizvođač odbija svaku odgovornost u slučaju pogrešne i/ili zloupotrebe opreme. Korisnik je odgovoran za svoje postupke i odluke na terenu.

SAVJETI

Ovaj proizvod je dinamični konop namijenjen za planinarenje i alpinizam. Njegova primjena trebala bi osobu koja se bavi planinarenjem ili alpinizmom zaštititi od padova, ograničavanjem snage udara. Ovaj proizvod bi trebali koristiti obučene i/ili kompetentne osobe ili korisnici moraju biti pod nadzorom obučene i/ili kompetentne osobe. Različite komponente za osiguravanje (svežanj, karabinjeri, grljci, spuštači, kuke) mora se izabrati u skladu s europskim standardima i/ili CE odobrenjem i prilagoditi promjeru užeta. Tanka užad može zahtijevati specifične uređaje za osiguravanje. Konop spada u osobnu opremu. Na njemu mogu nastati neprimjetna oštećenja u odsutnosti korisnika. Za bolji nadzor konopa i kada ga koristi čitava grupe, preporučamo vam da imenujete odgovornog korisnika ili uvedete odgovornost po proizvodu. Također vam savjetujemo da budete posebno oprezni kada po prvi puta koristi novi konop budući da vas konop može iznenaditi svojim klizanjem.

KORISNI SAVJETI

Prije i za vrijeme uporabe, razmislite o koracima za sigurno i učinkovito spašavanje.
- Provjerite dali na karabinjerima i drugoj opremi ima neravnina, oštrih rubova i/ili oštećenja.
- Za vezanje se preporuča čvor osmica.
- Prije izrade čvora ili vezanja, provjerite duljinu konopa. Za veću sigurnost izradite čvor na kraju konopa.
- Za vezanje ili izradu čvora koristite karabinjer ili brzi čvor. Nemojte konopac voditi oko grane, na prsten, kroz oko prstena ili izravno u pločicu.
- Prebrzo spuštanje ili motanje treba izbjegavati budući da ono ubrzano troši konop te ga može oštetiti. Najveća dopuštena temperatura uporabe je 80 °C u kratkom vremenskom razdoblju.
- Konop ne smije biti u kontaktu s korozivnim i agresivnim materijalima ili kemikalijama (kiseline, ulja, esencije) koje mogu uništiti vlakna, a da to ne mora biti vidljivo.
- Pozor u pogledu promjera: pogledajte brojeve na etiketi proizvoda.
- Pozor u pogledu povlačenja: god povezivanja konopaca, njegova uporaba ovisi o različitim omjerima od smanjenja do njegove početne duljine.

PLANINARENJE

- Konop mora biti zaštićen od oštrih rubova, oštrih stijena, sjekira za led, derezama koje mogu prerezati vlakna.
- Ako konop mokar, on gubi svoju snagu, te je puno osjetljiviji na abrazije. Potrebno je povećati oprez.

PENJANJE

- Preklapanje dvaju konopa u karabinjer ili kopču može uzrokovati pucanje.
- Torba za konop štiti vaš konop od prašine, smanjuje opasnost od petljanja i olakšava prijevoz. Stvaranje navike da se kraj konopa poveže na rub torbe za konop daje jednu dodatnu mjeru sigurnosti tijekom spuštanja.

ZNAČENJE OZNAKA:

Vrste konopa:
① Jednostruki konop: koristi se kao jednolančana veza između penjača i osiguravatelja. Penjanje na liticama i planinama, unutarnje penjanje i sl….
⓫ Dvostruki konop: kopčama povezan kod svakog mogućeg dijela za bolje prianjanje planinskih putova, dugih ruta i kod penjanja po ledu.
㉒ Upareni konop: kopča s 2 obvezna konopa na svakoj točci za osiguravanje. Uporaba kod planinarenja i penjanja po ledu.
- CE: konop koji je pregledan prema određenom standardu i prema Direktivi 89/686/EEZ
- EN 892: tehničke napomene.
- UIAA: u skladu sa standardima Saveza udruga za alpinizam
- 0082: Tijelu za ocjenu CE usklađenosti.
Apave SUDEUROPE SAS.CS60193–13322 Marseille Cedex 16-Francuska
- 0333: tijelo nadležno za praćenje kvalitete.
- Certifikat AFNOR - 11 rue Francis de Pressensé - 93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX.

SLJEDIVOST

UNI / Br. jedinstvenog identifikatora: omogućuje praćenje lanca proizvodnje i pronalazak svih obilježja konopa. Konopi se dostavljaju bez obzira na njihovo predstavljanje od strane korisnika, etiketu proizvoda i napomena u pogledu obilježavanja koje obuhvaća regulatorne podatke. Za njegovu sigurnost ili u slučaju smanjenja različitih duljina niza konopaca, korisnik treba osigurati postojanje omče na svakom kraju konopa.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Životni vijek trajanja konopa ovisi o učestalosti i načinu primjene. Trošenje konopa ovisi o mehaničkim naprezanjima, trenju, UV izlaganju, vlazi i starosti. Konop može zadobiti nepopravljiva oštećenja već kod prve upotrebe.
Trajanje skladištenja: do 5 godina prije prve uporabe, u dobrim uvjetima.

TRAJANJE UPORABE

Učestala uporaba: 3 mjeseca do 1 godina
Srednja uporaba: 2 do 3 godine
Redovita ali rijetka uporaba: 4 do 5 godine
Vrlo rijetka uporaba: 10 godina (maksimalno trajanje uporabe)

ŽIVOTNI VIJEK

Trajanje skladištenja prije prve uporabe + trajanje uporabe.
Prije i nakon svake uporabe, provjerite opće stanje konopa vizualno i ručno. Nakon velikog pada ili nakon znakova pucanja što prije zamijenite konop.
- Nemojte hodati po konopu.
- Perite ga hladnom i čistom vodom (sapun i uporaba stroja za pranje rublja je dopušteno, ali bez deterdženta). Glavno djelovanje prilikom pranja konopa je mehaničko. Pomicanje konopa u vodi omogućuje ispuštanje anorganskih mikročestica iz sastava konopa.
- Ubičajeno je da konop ostavite da se osuši na mjestu za pohranu, podalje od smrzavanja, UV zraka i izvora topline, što može oslabiti svojstva konopa.
Ako je konop mokar, nemojte ga pohraniti u čvrsto zatvorenu sobu ili torbu za konop. - Za pravilno sušenje, konop ne smije biti debelo namotan i te treba biti ostavljen u hladu, na dobro , prozračenom mjestu, podalje od mraza i UV zraka.

JAMSTVO

Svi konopi imaju jamstvo od bilo kakvih grešaka u proizvodnji u trajanju od 3 godine. Ovo jamstvo očito isključuje normalno trošenje konopa prilikom uporabe i trošenje zbog nepravilnog skladištenja ili nepravilnog održavanja. Tvrtka SIMOND iz jamstva isključuje oštećenja konopa nastala uporabom u nekoj drugoj vrsti penjanja, planinarenja ili rada na visini.

SIMOND SAS
Z.A Les Trabets
74310 Les Houches - FRANCE
www.simond.com

simond

ZH

动力绳

使用前请认真阅读该说明书。

警告

登山和攀岩运动具有一定风险。以下使用建议并无法避免该类运动的风险。制造商对于用户因产品不当使用/滥用而导致的后果不承担任何责任。使用者应承担选择运动方式和地点的一切可能后果。

使用建议
本产品为登山和攀岩运动专用动力绳。该动力绳可在攀岩者发生意外坠落时，在一定力量限度内起到止停作用。本产品须由经过专业培训/具有运动经验者（或监护下）使用，仅可使用符合欧盟CE安全标准且满足动力绳直径规格的其他安全附件(安全带，快挂钩，系带，速降器，锚定点)。细动力绳须搭配专业保险器材。动力绳为个人防护装备，其可能出现肉眼无法察觉的损坏，如果动力绳经过多人使用，建议为其标注所有者姓名以便于观察磨损状况。初次使用时尤须谨慎，新动力绳可能会出现滑动。

小贴士

- 使用前和使用期间，请准备好安全可靠的应急方案。
- 检查快挂钩和其他附件上是否出现毛边、棱角或损坏状况。
- 建议采用八字形绳结方式。
- 攀绳下行或固定绞盘之前，请检查动力绳长度，动力绳末端应打结以确保安全。
- 攀绳下行或绞盘下降时应使用快挂钩或登山扣，不可将动力绳缠绕于树枝，吊环，钩形钉或小牌板上。
- 避免进行速降或绞盘下降以免加速动力绳的磨损，动力绳所能承受的短时间最高温度为80°C。
- 不可使动力绳接触化学腐蚀品(酸，油，汽油) 以免导致不可见的纤维损坏。
- 直径提示: 参考产品标签上的标记数字。
- 缩水提示: 无论何种动力绳均会在使用后出现不同程度的长度缩减。

安装

- 避免尖锐物、落石、冰镐或鞋钉等割伤动力绳。
- 如动力绳潮湿，其耐磨度会下降，因而更易遭受磨损，建议考虑多种保护措施。

攀岩

- 两股动力绳叠交在登山扣上会导致断裂。
- 动力绳包可起到防尘保护作用且便于携带，券成在绳包内将动力绳末端打结的习惯以确保绞盘速降时的安全性。

标记含义

动力绳类型:
①单股绳: 可单股使用以充当攀岩者和保护者之间的联络绳，可在高山峭壁或室内使用
⓫双股绳: 每股可分别缠绕于登山扣上以便于设定攀岩路线，进行大路行走以及冰上攀岩
㉒子母绳: 每个保险点处必须缠绕2 股动力绳. 用于高山攀岩和冰上攀岩.
- CE : 动